



Homelessness Response System

Abiso sa Kasanayan ng Pagiging Pribado



Inilalarawan ng Abisong ito ang Kasanayan sa Pagkapribado (“Abiso”) kung paano maaaring gamitin at ihayag ang inyong personal na impormasyon ng San Francisco Department of Homelessness and Supportive Housing (HSH) at mga ka-partner nito. Bukod pa rito, inilalarawan nito ang iyong mga karapatan patungkol sa iyong personal na impormasyon. Paki-review na mabuti ang Abisong ito.

Bilang Homeless Management Information System (HMIS) ng San Francisco, ang Online Navigation and Entry System (“ONE System”) ay isang shared at protektadong database at software application na nagbibigay-daan sa HSH at mga ka-partner nito na mag-input ng client-level data, pamahalaan ang mga serbisyo, at bumuo ng mga report upang mapabuti ang paghahatid ng serbisyo at koordinasyon ng pangangalaga sa kliyente, subaybayan ang mga resulta ng kliyente, at mapadali ang mga kinakailangan sa pagre-report para sa mga taong nakakaranas – o nasa panganib na makaranas – ng mawalan ng tirahan sa San Francisco. Ang ONE System ay pinangangasiwaan ng HSH at ng software provider nito, ang Bitfocus, Inc. Ang personal na impormasyon sa ONE System ay maaari lamang ma-access ng mga awtorisadong tauhan mula sa HSH at mga partner nito sa loob ng sistema ng pagtugon sa kawalan ng tirahan, bawat isa ay “Partner Agency,” at magkasama ay “Partner Agencies.” Kabilang sa Partner Agencies ang iba pang mga entidad ng gobyerno, mga non-profit, mga organisasyon ng komunidad, at mga ahensya ng pagkakawanggawa. Ang listahan ng Partner Agencies ay available sa HSH website sa: www.sf.gov/hsh-partner-agencies-one-system-access.

Ang Partner Agencies ay nangongolekta, gumagamit, at nagbabahagi ng personal na impormasyon upang magbigay atmag-coordinate ng pabahay at mga serbisyo, kabilang ang:

- Mga serbisyo para maiwasan ang mawalan ng tirahan para maprotektahan ang mga taong may pinakamataas na panganib na mawalan ng tirahan na mapunta na mawalan ng matitirahan.
- Coordinated Entry upang itugma ang mga tao sa naaangkop na mapagkukunan (kabilang ang pabahay) upang wakasan ang kanilang krisis
- Pakikipag-ugnayan upang ikonekta ang mga taong naninirahan sa labas sa sistema ng pagtugon sa kawalan ng tirahan
- Tirahan upang magbigay ng pansamantalang lugar para sa mga tao na matutuluyan habang kumukuha ng mga serbisyo at naghahanap ng mga solusyon sa pabahay
- Mga interbensyon sa krisis upang suportahan ang mga taong nakakaranas ng walang tirahan
- Paglutas ng problema sa pabahay upang ilihis o mabilis na makaalis ang mga tao sa kawalan ng tirahan sa pamamagitan ng pagsuporta sa kanila sa pamamagitan ng isang malikhaing at nakabatay sa kalakasan na pag-uusap upang matukoy ang mga mapagkukunan
- Ang pabahay ay nagbibigay ng mga paraan upang makalabas sa kawalan ng tirahan sa pamamagitan ng mga subsidy at mga serbisyong sumusuporta

Bukod pa rito, maaaring gamitin at ihayag ng Partner Agencies ang personal na impormasyon para sa mga tungkuling may kaugnayan sa pagbabayad o reimbursement para sa mga serbisyo; upang isagawa ang mga tungkuling administratibo; at iba pang mga gamit at pagsisiwalat na naaayon sa U.S. Department of Housing and Urban Development Homeless Management Information Systems Data and Technical Standards (2004) Final na Abiso (“HMIS”). Ang listahan ng mga awtorisadong paggamit at paghahayag ay kasama sa mga pahina 3-5 ng Abisong ito.

Ang personal na impormasyon sa ONE System ay pinoprotektahan sa pamamagitan ng paglilimita sa mga karapatan sa pag-access at paglilimita sa mga partido kung kanino maaaring ihayag ang personal na impormasyon, alinsunod sa mga regulasyon ng pederal, estado, at lokal na namamahala sa pagiging kumpidensyal ng personal na impormasyon. Ang lahat ng tauhang awtorisadong gumamit o maghayag ng personal na impormasyon ay dapat kumpletuhinang pagsasanay sa

privacy at pumirma sa kasunduan ng pagiging kompidensiyal na nangangakong susunod sa mga batas sa privacy. Sa anumang paglabag sa kasunduan, maaaring wakasan ang mga karapatan sa pag-access at ang tao o ahensya na mapatunayang lumabag sa kasunduan ay maaaring mapatawan ng karagdagang mga parusa.

Maaaring ihayag ng HSH ang personal na impormasyon sa – at tumanggap ng personal na impormasyon mula sa – iba pang departamento ng City and County of San Francisco (CCSF) para sa mga layuning awtorisado sa Abisong ito. Halimbawa, maaaring gamitin ng HSH at ng mga ka-partner nito ang impormasyon ng kliyente upang tulungan ang kliyente sa pag-apply para sa mga karapat-dapat na benepisyo sa serbisyong panlipunan sa pamamagitan ng Human Services Agency (HSA), habang maaaring gamitin ng HSA ang impormasyon tungkol sa kasaysayan ng pabahay ng indibidwal mula sa HSH para maibigay o maisaayos ang kanilang mga benepisyo sa serbisyong panlipunan. Katulad nito, maaaring gamitin ng HSH at ng mga ka-partner nito ang impormasyon sa kalusugan ng isang indibidwal mula sa Department of Public Health (DPH) upang matukoy ang kanilang pagiging karapat-dapat para sa tulong pinansyal na pinopondohan ng Medi-Cal para sa mga security deposit, bayarin sa aplikasyon, at iba pang mga paunang gastos na nauugnay sa pabahay, habang maaaring gamitin ng DPH ang impormasyon tungkol sa kasaysayan ng pabahay ng indibidwal para ibigay o i-coordinate ang kanilang pangangalagang pangkalusugan. Ang mga departamento ng CCSF na may access sa personal na impormasyon ay kasama sa listahan ng Partner Agencies.

Maaaring gamitin at ihayag ng HSH ang personal na impormasyon sa mga miyembro ng San Francisco Homeless Adult and Family Multidisciplinary Personnel Teams (“HMDT”), isang kolaborasyon ng mga departamento ng CCSF na sumusuporta o nakikipag-ugnayan sa sistema ng pagtugon sa kawalan ng tirahan, upang mapabilis ang pagkilala, pagtatasa, at pag-uugnay sa pabahay at iba pang mga serbisyong pinopondohan ng Lungsod. Upang matiyak ang pagsunod sa mga kinakailangan sa privacy at seguridad para sa mga tagapagbigay ng pangangalagang pangkalusugan, ang impormasyong ginagamit at inihayag sa mga miyembro ng H-MDT ay napapailalim sa Health Insurance Portability and Accountability Act, 45 C.F.R., Parts 160 at 164 (“HIPAA”).

Pagsunod sa mga Batas

Ang pag-access sa protected personal information (PPI) at/o protected health information (PHI) ay maaaring limitahan ng mga pederal, estado, at lokal na regulasyon, kabilang ang ngunit hindi limitado sa, HMIS; HIPAA; California Welfare and Institutions Code Section 18999.8; at San Francisco Administrative Code Chapter 12M. Ang pag-access sa mga rekord ng medikal, HIV/AIDS, kalusugang pangkaisipan, at paggamot sa droga at alkohol ay maaaring limitahan ng mga regulasyon ng pederal at estado, kabilang ang ngunit hindi limitado sa, ang Confidentiality of Medical Information Act, California Welfare and Institutions Code Section 5328 at California Civil Code Sections 56.10 et seq. (CIMA); HIPAA; at mga Pederal na Regulasyon na Namamahala sa Pagiging Kompidensyal ng mga Rekord ng Pasyente sa Pag-abuso sa Droga, 42 C.F.R., Bahagi 2. Ang personal na impormasyon at mga rekord ay maaari lamang gamitin o ihayag alinsunod sa Abisong ito, nang may nakasulat na pahintulot ng indibidwal, o kapag kinakailangan ng batas. Ang mga sumusunod na entidad, lugar, at tao ay dapat sumunod sa Abisong ito:

- Lahat ng ahensya at dibisyon ng CCSF ay awtorisadong gumamit at maghayag ng personal na impormasyon;
- Partner Agencies, mga nakakontratag tagapagbigay ng serbisyo, mga awtorisadong institusyon ng pananaliksik, o mga kasosyo sa negosyo ng CCSF;
- Mga empleyado, kawani, at iba pang tauhan ng mga nabanggit sa itaas; at
- Mga boluntaryong nagbibigay o nag-uugnay ng mga serbisyo sa ngalan ng nasa itaas.

Ang bawat isa sa mga tao, entidad, at site na nabanggit sa itaas ay napapailalim sa mga tuntunin ng Abisong ito at tinutukoy sa ibaba ng mga salitang "kami," "amin," at "atin."

Ang Aming Pangako Tungkol sa Iyong Impormasyon

Nauunawaan namin na ang iyong personal na impormasyon (kabilang ang PPI at PHI) ay pribado at kumpidensyal. Ang Partner Agencies at iba pang mga organisasyong awtorisadong mag-access sa iyong personal na impormasyon ay

kinakailangang protektahan ang iyong impormasyon, kabilang ang mga talaan ng pabahay at mga serbisyong natatanggap mo, ito man ay nakolekta o naka-stored sa papel, sa mga computer, o online. Ang Abisong ito ay naaangkop sa lahat ng talaan ng iyong pangangalaga, kinolekta, ginamit, o pinoproseso man namin o ng iba pang awtorisadong partido ang mga ito. May karapatan kaming baguhin ang Abisong ito at gawing epektibo ang binagong Abiso para sa impormasyong dati nang nakolekta, ginamit, o naproseso pati na rin ang anumang impormasyong nakolekta, ginamit, o naproseso sa hinaharap. Ang mga binagong bersyon ng Abisong ito ay ilalathala sa HSH website.

Ang Aming Mga Awtorisadong Paggamit at Paghahayag

Bagama't hindi mailalarawan ng HSH ang bawat posibleng paraan ng paggamit at paghahayag namin ng personal na impormasyon na napapailalim sa Abisong ito, karamihan sa mga awtorisadong paggamit at paghahayag ay nasa loob ng isa sa mga paglalarawan sa ibaba, at napapailalim sa mga pangunahing kinakailangan sa privacy ng HMIS. Ang HSH at ang mga ka-partner nito ("Kami") ay maaaring magbigay ng pahintulot para sa lahat ng paggamit at paghahayag na tinukoy sa Abisong ito at para sa mga paggamit at paghahayag na natukoy na tugma sa mga tinukoy sa Abisong ito.

Upang magbigay o mag-coordinate ng pabahay at mga serbisyo	Maaari naming gamitin at ihayag ang iyong impormasyon sa Partner Agencies upang magbigay at mag-coordinate ng pabahay at mga serbisyong inaalok sa pamamagitan ng sistema ng pagtugon sa kawalan ng tirahan, kabilang ang sa H-MDT, at para sa mga serbisyong inaalok sa pamamagitan ng mga departamento ng CCSF.
Para sa pagbabayad o reimbursement para sa mga serbisyo	Maaari naming gamitin at ihayag ang iyong impormasyon para maningil at makatanggap ng reimbursement mula sa mga entity na nagpopondo sa aming pabahay at mga serbisyo. Para sa mga naka-enroll na miyembro ng Medi-Cal Managed Care Plan, kabilang ang San Francisco Health Plan (SFHP), Anthem Blue Cross, at Kaiser Permanente, maaari naming gamitin at ihayag ang iyong impormasyon para sa layunin ng pagbibigay o pag-coordinate ng iyong pangangalagang pangkalusugan o upang pangasiwaan ang koordinasyon, awtorisasyon, at pagsingil para sa CalAIM Community Supports, kabilang ang ngunit hindi limitado sa mga serbisyo sa pag-navigate sa paglipat ng pabahay, mga deposito sa pabahay, mga serbisyo sa pag-upa at pagpapanatili ng pabahay, transisyonal na renta, at pangangalaga sa pagpapagaling.
Para sa mga tungkuling administratibo	Maaari naming gamitin at ihayag ang iyong impormasyon upang isagawa ang mga tungkuling administratibo, kabilang ngunit hindi limitado sa mga tungkuling legal, pag-audit, tauhan, pangangasiwa, at pamamahala. Maaari naming ihayag ang iyong impormasyon sa mga awtorisadong entidad na nagsasagawa ng mga tungkulin sa pangangasiwa, kabilang ang mga pag-audit, imbestigasyon, inspeksyon, at paglilisensya. Maaari naming ibunyag ang iyong impormasyon upang matugunan ang mga kahilingan sa workers' compensation o mga katulad na programa na nagbibigay ng mga benepisyo na may kaugnayan sa mga pinsala o sakit na may kaugnayan sa trabaho.
Para sa paglikha ng impormasyong hindi-nakikilala	Maaari naming gamitin ang impormasyon tungkol sa iyo at sa iba pang mga indibidwal na hindi nakikilala o pinagsama-sama upang makakuha ng pondo para sa aming mga programa, tuparin ang aming mga obligasyon sa pag-uulat, subaybayan ang bisa ng aming mga programa, tukuyin ang mga pagkakataon upang palakasin ang sistema ng pagtugon sa kawalan ng tirahan, at isagawa ang mga katulad na tungkulin.

Upang sumunod sa batas	Maaari naming ihayag ang iyong impormasyon kapag hinihiling ng batas pederal, estado, o lokal. Maaari naming ihayag ang iyong impormasyon bilang tugon sa utos ng korte o administratibo, o bilang tugon sa subpoena, kahilingan sa pagtuklas, o iba pang proseso ng hindi pagkakaunawaan. Sa mga kaso tungkol sa katayuan sa imigrasyon, susunod kami sa mga Kabanata 12H at 12I ng San Francisco Administrative Code (“Sanctuary City Ordinance”), na nagbabawal sa paggamit ng mga pondo o mapagkukunan ng Lungsod upang tumulong sa pagpapatupad ng pederal na batas sa imigrasyon o upang mangalap o magpakalat ng impormasyon tungkol sa katayuan ng paglabas o iba pang personal na impormasyon ng isang indibidwal, maliban kung ito ay kinakailangan ng pederal o pang-estadong batas, regulasyon, o desisyon ng korte.
Upang maiwasan ang banta sa kalusugan o kaligtasan	Maaari naming gamitin o ihayag ang iyong impormasyon upang maiwasan o mabawasan ang seryoso at napipintong banta sa kalusugan o kaligtasan ng isang indibidwal o ng publiko.
Para mag-report ng pang-aabuso o kapabayaang	Maaari naming ihayag ang iyong impormasyon sa awtoridad ng gobyerno, tulad ng ahensya ng serbisyong panlipunan o mga serbisyong pangproteksyon, upang i-report ang pinaghihinalaang pang-aabuso o kapabayaang ng menor de-edad o may kapansanang nasa hustong gulang.
Upang magsagawa ng pananaliksik	Maaari naming gamitin at ihayag ang iyong impormasyon para sa mga layunin ng akademikong pananaliksik. Ang mga proyektong pananaliksik ay sumasailalim sa pormal na proseso ng pagsusuri at pag-apruba.
Sa mga tagapagpatupad ng batas para sa limitadong layunin	Maaari naming ihayag ang iyong impormasyon sa opisyal ng tagapagpatupad ng batas sa mga sumusunod na sitwasyon: • Bilang tugon sa legal na utos ng korte, warrant na iniutos ng korte, subpoena, o summons na inisyu ng opisyal ng hukuman o administratibo, o subpoena ng grand jury; • Bilang tugon sa nakasulat na kahilingan ng opisyal ng tagapagpatupad ng batas sa ilalim ng ilang partikular na kundisyon; • Upang ipaalam sa mga tagapagpatupad ng batas ang mga kriminal na gawain na naganap sa aming lugar; • Bilang tugon sa pasalitang kahilingan mula sa opisyal ng tagapagpatupad ng batas para sa layunin ng pagtukoy o paghahanap ng isang suspek, pugante, materyal na saksi, o nawawalang tao; o • Para sa mga espesyal na tungkulin ng gobyerno tulad ng nasyonal na seguridad, mga aktibidad ng paniktik, at mga serbisyong pangproteksyon ng pangulo.
Sa mga conservator at pampublikong tagapag-alaga na hinirang ng korte	Maaari mong ihayag ang iyong impormasyon sa isang indibidwal na hinirang ng korte upang pangalagaan ang iyong pisikal, kalusugang pangkaisipan, o pinansyal na kapakanan.

Para sa mga layunin ng paggamot na itinalaga ng korte	Kung inutusan kang kumuha ng mga serbisyo mula sa amin sa pamamagitan ng paglilitis sa korte ng kriminal, hihilingin sa iyo na aprubahan ang paghahayag ng iyong impormasyon sa hukuman na iyon. Kung sakaling bawiin mo ang iyong pag-apruba, dapat naming ipaalam sa korte ang iyong pagbawi.
Para sa mga layunin ng pagwawasto	Maaari naming ihayag ang iyong impormasyon sa mga kawani ng kulungan o opisyal ng koreksyon para sa mga sumusunod na layunin: • Para mabigyan ka ng pangangalagang pangkalusugan sa kulungan o bilangguan; • Upang protektahan ang iyong kalusugan at kaligtasan o ang kalusugan at kaligtasan ng iba; o • Para sa seguridad ng mga kawani ng kulungan o bilangguan.
Para magbahagi ng impormasyon tungkol sa namatay	Maaari naming ihayag ang impormasyon ng namatay sa koroner, medikal na tagapag-usisa, direktor ng punerarya, o legal na pinakamalapit na kamag-anak.

Ang Iyong mga Karapatan at Pagpipilian

May mga karapatan ka na may kaugnayan sa personal na impormasyong kinokolekta at pinapanatili namin tungkol sa iyo. Ipinapaliwanag ng seksyong ito kung paano mo maa-access at maiwawasto ang iyong impormasyon, humiling ng mga akomodasyon, at magpapahintulot ng ilang partikular na paghahayag.

May karapatan kang tumanggi na magbahagi ng impormasyon	Maaari kang tumanggi na maghayag ng impormasyon anumang oras. Maliban sa mga programang nangangailangan ng impormasyon upang matukoy ang pagiging karapat-dapat sa programa o masuri ang mga kinakailangang serbisyo, may karapatan kang tumangging ihayag ang impormasyon nang hindi tinatanggi ang pag-access sa mga serbisyo. Kung tatanggi kang maghayag ng impormasyon, maaaring limitahan nito ang mga serbisyonang maaari mong matanggap.
Maaari kayong humiling ng kopya ng Abisong ito	Maaari kang humiling ng kopya ng Abisong ito sa papel o elektronikong anyo anumang oras. Maaari kang humiling ng kopya ng abisong ito sa ibang wikang maliban sa Ingles. Bibigyan ka namin ng kopya ng Abisong ito sa iyong gustong wika sa tamang oras.
Maaari kang humiling ng makatwirang akomodasyon	Maaari kang humiling ng makatwirang akomodasyon batay sa kapansanan anumang oras habang isinasagawa ang proseso ng pangongolekta ng datos, kabilang ngunit hindi limitado sa kwalipikadong interpreter ng wika, mambabasa, o mga materyales sa mga format na madaling ma-access tulad ng senyas, Braille, audio, o malaking letra kung kinakailangan.
Maaari mong siyasatin o humingi ng kopya ng iyong impormasyon	Maaari mong siyasatin o humiling ng elektronikong o papel na kopya ng iyong impormasyon. Isumite ang iyong kahilingan sa opisina o lugar kung saan ibinibigay ang iyong pangangalaga. Maaari naming tanggi ang iyong kahilingan, ngunit magbibigay kami ng nakasulat na paliwanag para sa pagtanggig. Ang mga dahilan ng pagtanggig sa kahilingan ay maaaring kabilang ang: • Impormasyon ay tinipon sa makatwirang pag-asam ng litigasyon o maihahambing na mga paglilitis; • Impormasyon ay may nakasamang protektadong impormasyon ng ibang indibidwal;

	• Kung ang impormasyon ay nakuha sa ilalim ng pangako ng pagiging kumpidensyal at ang paghahayag ay magbubunyag ng pinagmulan ng impormasyong iyon; o • Ang paghahayag ay malamang na maglalagay sa panganib ng buhay o kaligtasan ng isang indibidwal.
Maaari kang magsumite ng kahilingan upang itama ang iyong impormasyon	Maaari mong hilingin na itama namin ang impormasyon tungkol sa iyo na sa tingin mo ay hindi tama o hindi kumpleto. Isumite ang iyong kahilingan nang nakasulat sa opisina o lugar kung saan ibinibigay ang iyong pangangalaga. Kailangan mong ipaliwanag ang dahilan ng pagbabago. Maaari naming tanggiin ang iyong kahilingan, ngunit bibigyan ka namin ng nakasulat na paliwanag para sa pagtanggihan.
Maaari mong hilingin sa amin na ihayag ang iyong impormasyon sa pangatlong partido	Maaari mong hilingin sa amin na ihayag ang iyong impormasyon sa pangatlong partido na tao o entidad, tulad ng kamag-anak, abogado, o ospital, sa anumang kadahilanan. Isumite ang iyong kahilingan nang nakasulat sa opisina o lugar kung saan ibinibigay ang iyong pangangalaga. Kung patuloy kang gagawa ng kahilingan, maaari mong hilingin na itigil namin ang pagbabahagi ng karagdagang impormasyon anumang oras. Kung hindi mo masasabi sa amin ang iyong kagustuhan – halimbawa, kung ikaw ay walang malay – maaari naming ihayag ang iyong impormasyon kung sa palagay namin ay para ito sa ikabubuti ng iyong kapakanan.
Maaari kang magtalaga ng isang tao na kumilos para sa iyo	Kung binigyan mo ang isang tao ng power of attorney o kung ang isang tao ay iyong legal na tagapag-alaga o awtorisadong kinatawan, maaaring gamitin ng taong iyon ang iyong mga karapatan at gumawa ng mga desisyon tungkol sa iyong personal na impormasyon. Kukukumpirmahin namin na ang tao ay may awtoridad na kumilos para sa iyo bago kami gumawa ng anumang aksyon.
Maaari mong bawiin ang iyong pahintulot na gamitin o ihayag ang iyong impormasyon	Maaari mong bawiin ang iyong pahintulot na gamitin at ibunyag ang iyong impormasyon anumang oras. Isumite ang iyong kahilingan sa lugar o opisina kung saan ibinibigay ang iyong pangangalaga. Kung babawiin mo ang iyong pahintulot na gamitin o ihayag ang iyong impormasyon, maaaring hindi na makolekta ang karagdagang impormasyon tungkol sa iyo, ngunit hindi nito maibabalik o maaalis ang anumang impormasyong dati nang nakolekta, ginamit, o isiniwalat nang may pahintulot mo.
Maaari kang maghain ng reklamo kung sa tingin mo ay nilabag ang iyong mga karapatan	Maaari kang maghain ng reklamo nang walang panganib ng paghihiganti kung sa tingin mo ay nilabag namin ang iyong mga karapatan sa pamamagitan ng paggamit ng impormasyon sa seksyong "Makipag-ugnayan sa Amin" sa ibaba. Kung pipiliin mong maghain ng reklamo, ang paksa ng iyong reklamo ay magiging iba sa entidad na sumusuri sa iyong reklamo. Maaari ka ring maghain ng reklamo sa U.S. Department of Health and Human Services Office for Civil Rights sa pamamagitan ng pagpapadala ng sulat sa 200 Independence Avenue, S.W., Washington, D.C. 20201, pagtawag sa 1-877-696-6775, o pagbisita sa HHS website sa: www.hhs.gov/ocr/privacy/hipaa/complaints/ .

Makipag-ugnayan sa Amin

Maaari kayong magtanong sa opisina o lugar o kung saan ibinibigay ang inyong pangangalaga. Maaari mo ring direktang kontakin ang HSH gamit ang sumusunod na impormasyon.

Address	440 Turk St., San Francisco, CA 94102
---------	---------------------------------------

Telepono	628-652-7700
Email	hsh.privacy@sfgov.org